** Preferred Supplier Agreement**

**ຂໍ້ຕົກລົງຂອງຜູ້ສະໜອງ**

1. **Communication** ການສື່ສານ

Suppliers must make best efforts to respond to communication from HALO via email or telephone within 24 hours.

ຜູ້ສະໜອງຕ້ອງໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມທີ່ສຸດໃນການສື່ສານຈາກ ຮາໂລ ທາງອີເມວ ຫຼື ໂທລະສັບ ພາຍໃນ 24 ຊົ່ວໂມງ.

1. **Placing an order ການຈັດວາງການສັ່ງ**

HALO will contact the supplier to make a purchase during the agreement period. A quotation shall be provided prior to purchase.

Any orders made by HALO are to be accepted and delivered at the agreed price on the date of the order.

ອົງການ ຮາໂລ ຈະເຮັດສັນຍາກັບຜູ້ສະໜອງເພື່ອເຮັດການຈັດຊື້ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງຂອງການຕົກລົງ. ໃບສະເໜີລາຄາຈະໄດ້ຈັດກຽມກ່ອນການຈັດຊື້.

ທຸກໆການສັ່ງທີ່ສ້າງໂດຍອົງການ ຮາໂລ ແມ່ນຈະໄດ້ຍອມຮັບ ແລະ ນຳສົ່ງຕາມລາຄາທີ່ໄດ້ຕົກລົງໃນມື້ທີ່ສັ່ງ

1. **Payment conditions ເງື່ອນໄຂການຈ່າຍ**

*<<Enter local payment conditions and process>>*

1. **Deadlines ກຳນົດເວລາ**

 The dates for delivery are given on the order and are firm and may not be revised without the written agreement of HALO << *ENTER COUNTRY NAME*>>.

 ວັນທີໃນການນຳສົ່ງແມ່ນຈະໄດ້ຮັບການສັ່ງ ແລະ ແນ່ນອນ ແລະ ອາດຈະບໍ່ໄດ້ແກ້ໄຂໂດຍທີ່ບໍ່ມີໜັງສືຕົກລົງເປັນລາຍລັກອັກສອນຂອງ ອົງການ ຮາໂລ (ໃສ່ຊື່ປະເທດ)

1. **Managing amendments ການຈັດການແກ້ໄຂ**

 Any changes to the goods or services provided must be communicated, calculated and accepted by HALO before being implemented.

 ການຈັດການປ່ຽນແປງໃດໆຂອງສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການຕ້ອງໄດ້ມີການສື່ສານ, ຄິດໄລ່ ແລະ ຍອມຮັບໂດຍ ອົງການ ຮສໂລ ກ່ອນຈະເລີ່ມຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ.

1. **Deliveries and Shipment** ການນຳສົ່ງ ແລະ ການຈັດສົ່ງ

*<<Insert Delivery/Collection Requirements>> <<*ໃສ່ການຈັດສົ່ງ/ການໄດ້ຮັບຕາມຄວາມຕ້ອງການ*>>*

1. **Code of Conduct for Suppliers ລະຫັດຂອງການປະຕິບັດສຳຫຼັບຜູ້ສະໜອງ**
* HALO seeks to work with suppliers who adhere to the following principles:

**ອົງການ ຮາໂລ ຊອກຫາຜູ້ຮ່ວມງານຜູ້ສະໜອງທີ່ເຮັດຕາມກົດລະບຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:**

* Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.

**ສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການຈັດຊື້ ແລະ ການພັດທະນາພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂທີ່ວ່າບໍ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການລະເມີດຫຼືສະແຫວງຫາຜົນປະໂຫຍດຂອງບຸຄົນໃດໆ.**

* Goods produced and delivered by organisations subscribe to no exploitation of children

**ການຜະລິດສິນຄ້າ ແລະ ການນຳສົ່ງໂດຍອົງກອນທີ່ບໍ່ສະແຫວງຫາຜົນປະໂຫຍດຈາກເດັກນ້ອຍ**

* Goods produced and manufactured have the least impact on the environment

**ການຜະລິດສິນຄ້າ ແລະ ໂຮງງານຕ້ອງມີຜນກະທົບໜ້ອຍສຸດຕໍ່ສີ່ງແວດລ້ອມ**

1. **Conflicts of Interest ການຂັດແຍ່ງລາຍໄດ້**

No employee or member of HALO may accept or solicit any form of gratuity, favour or personal advantage related to his/her function or the contracts. Furthermore, in principle no company or supplier may attempt to obtain a contract, if there is any direct link, whether through family or interests, with a member of HALO’s staff unless this is properly declared at all stages of the process and that it can be clearly proven that at no point during the procurement process has there been any unfair advantage gained.

**ພະນັກງານ ຫຼື ສະມາຊິກຂອງອົງການ ຮາໂລ ບໍ່ສາມາດຍອມຮັບ ຫຼື ຮ້ອງຂໍເງິນ ຫຼື ຂອງຂັວນໃດໆ, ການມອບສີ່ງຕ່າງໆ ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດສ່ວນບຸກຄົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການເຮັດວຽກຂອງເຂົາ ຫຼື ສັນຍາ. ນອກຈາກນີ້, ຕາມຫຼັກການແລ້ວບໍລິສັດ ຫຼື ຜູ້ສະໜອງອາດຈະພະຍາຍາມເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບສັນຍາ, ຖ້າວ່າມີຄວາມເຊື່ອມໂຍງໂດຍກົງ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຄອບຄົວ ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດຕ່າງໆ, ທີ່ເປັນສະມາຊິກພະນັກງານຂອງ ອົງການ ຮາໂລ ເວັ້ນແຕ່ວ່າມີການປະກາດຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມຂະບວນການ ແລະ ນັ້ນສາມາດພິສູດໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າບໍ່ມີປະເດັນໃນລະຫວ່າງຂະບວນການຈັດຊື້ທີ່ບໍ່ຍຸດຕິທຳ.**

1. **HALO’s Anti-Bribery Commitment ອົງການ ຮາໂລ ແມ່ນຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ກັບການຕິດສິນບົນ**

HALO is committed to establishing a ‘zero-tolerance’ approach to all types of financial crime, including: **ອົງການ ຮາໂລ ແມ່ນມີຄວາມຕັ້ງໃຈສ້າງຄວາມອົດທົນ “ບໍ່ໃຫ້ມີຄວາມຜິດພາດ” ເຂົ້າໃກ້ການອາສະຍາກຳທາງດ້ານການເງິນທຸກປະເພດ, ລວມມີຄື:**

• Fraud **ການສໍ້ໂກງ**

• Theft **ຂີ້ລັກ**

• Bribery **ການໃຫ້ສິນບົນ**

• Corruption **ການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ**

• Money Laundering **ການຟອກເງິນ**

• Terrorist Financing **ການສະໜັບສະໜູນດ້ານການເງິນໃຫ້ແກ່ການກໍ່ການຮ້າຍ**

All contractors and suppliers selected by HALO must comply with the above requirements and communicate these to any sub-contractors involved in HALO business.

**ຜູ້ຮັບເໝົາທັງໝົດ ແລະ ຜູ້ສະໜອງຈະຖືກເລືອກໂດຍ ອົງການ ຮາໂລ ຕ້ອງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຄວາມຕ້ອງການຂ້າງເທິງ ແລະ ການສື່ສານເຫຼົ່ານີ້ກັບຜູ້ຮັບເໝົາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນຖຸລະກິດຂອງ ອົງການ ຮາໂລ.**

If you have any concerns or suspicions regarding bribery, corruption and fraud, you can report it via the following email address which is only accessed by the Company Secretary who is independent of HALO’s management structure and who reports directly to the Board.

**ຖ້າຫາກທ່ານມີຂໍ້ສົງໄສໃດໆກ່ຽວກັບການໃຫ້ສິນບົນ, ສໍ້ລາດບັງຫຼວງ ແລະ ການສໍ້ໂກງ, ທ່ານສາມາດລາຍງານໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ຕາມທີ່ຢູ່ອີເມວ (**email address**)** **ທີ່ມີພຽງແຕ່ບໍລິສັດເລຂານຸການທີ່ສາມາດເຂົ້າໄດ້ ທີ່ເປັນອິດສະຫຼະຂອງການຄຸ້ມຄອງໂຄງສ້າງຂອງອົງການ ຮາໂລ ແລະ ຜູ້ທີ່ລາຍງານໂດຍຕົງໃຫ້ຄະນະກຳມະການ.**

Email: xxxxxxx

HALO is committed to investigating all suspected occurrences of financial crime.

**ອົງການ ຮາໂລ ແມ່ນມີຄວາມເອົາໃຈໃສ່ທີ່ຈະສືບສວນຫາຜູ້ຕ້ອງສົງໄສທັງໝົດໃນການເຮັດອາຊະຍາກຳທາງການເງິນ.**

<< Signature >> << Signature >>

On behalf of <<SUPPLIER>>ໃນນາມຂອງ On behalf of <HALO PROGRAMME>

Name: Name:

Position: Position:

Date: Date:

ເຊັນ ເຊັນ

ໃນຍາມຊອງ (ຜູ້ສະໜອງ) ໃນຍາມຊອງ (ຜູ້ສະໜອງ)

ຊື່ ຊື່

ຕຳແໜ່ງ ຕຳແໜ່ງ

ວັນທີ ວັນທີ